

25- Forewarned is forearmed.

- ما تحذر منه مسبقاً تتسلح لمواجهة مسبقاً.

Ex. Check the temperature before you go outside. Forewarned is forearmed. تحقق من درجة الحرارة قبل أن تخرج. ما تحذر منه تتسلح له.

26- Forgive and forget.

- اصفح وانس.

27- Fortune favors the bold = Forturne favors the brave.

- الحظ لمن يجازف (يفوز بالخطأ كل مجازف).

28- From the sublime to the ridiculous is only a step.

- بين السمو والحماسة شعرة / خطوة.



1- Garbage in, garbage out.

- الهراء لا يأتي إلا بالهراء.

● المقصود: إذا أعطيت الكمبيوتر أو الناس أوامر حمقاء فلن تكون النتائج إلا حماقات.

Ex. A: Why is my computer generating all this gibberish ?

لماذا يخرج من الكمبيوتر كل هذا الكلام غير المفهوم.

B: You must have made a mistake in the program. Garbage in, garbage out.

لا بد أنك ارتكبت خطأ في البرنامج ، الهراء لا يأتي إلا بالهراء..

2- Gather ye rose buds while ye may. - استمتع بالشباب قبل الشيب.

Ex. You ought to travel abroad now, while you are young. Gather ye rosebuds while ye may.

يجب أن تسافر للخارج الآن وأنت شاب ، استمتع بالشباب قبل الشيب.

3- Genius is an infinite capacity for taking pains.

- العبقرية هي القدرة المطلقة على بذل عظيم الجهد.

Ex. If genius is an infinite capacity for taking pains, Marilyn cer-

tainly has it. She never overlooks a single detail.

إذا كانت العبقرية هي القدرة المطلقة على بذل عظيم الجهد فلا بد أن مارلين عبقرية لأنها لا تغفل أبداً أى تفاصيل.

4- Genius is ten percent inspiration and ninety percent perspiration.
- ١٠% من العبقرية إلهام و ٩٠% منها جهد وعرق.

Ex. He is working hard, He's a living example of the fact that genius is ten percent inspiration and ninety percent perspiration.

إنه يعمل بجهد، إنه مثل حى لحقيقة أن ١٠% من العبقرية إلهام ، و ٩٠% جهد وعرق.

5- Get down to brass tacks.

- فلنعد لعمل ما اجتمعنا لأجله، يعود لطاولة العمل (لنكن فى موضوعنا).

Ex. The members of the committee had exchanged pleasantries for ten minutes, then they got down to brass tacks and discuss business.

أخذ أعضاء اللجنة فى تبادل المزاح لمدة عشر دقائق ثم عادوا للطاولة ليقوموا بما اجتمعوا لأجله.

6- Get in on the ground floor. - قف على الأرضية الصلبة.

● المقصود: استثمر أموالك فى مشروع عندما يبدأ حتى يكون لك تأثير كبير عند توسعته.

Ex. Jones is giving me a chance to get in on the ground floor of his new company.

يعطينى جونز فرصة لأقف على الأرض الصلبة لشركته الجديدة.

7- Get it straight from the horse's mouth.

- لا تأخذ الخبر إلا من المنبع مباشرة.

● المقصود: لا تأخذ بالكلام الذى يتناقله الناس بل خذه من مصدره.

Ex. There's a rumor that Ramy is moving to Alask, but I won't believe it until I get it straight from the horse's mouth.

هناك إشاعة بأن رامى سوف ينتقل إلى ألاسكا ولكنى لن أصدق ذلك حتى أحصل عليه من مصدره (أى من رامى نفسه).

8- Get up on the wrong side of the bed.

- مزاجك متقلب دون سبب واضح (استيقظ على الجانب الخطأ من السرير).

Ex. You are so nervous today. Did you get up on the wrong side of the bed. تبدو عصبياً اليوم هل استيقظت على الجانب الخطأ من السرير.

9- Give credit where credit is due. - يعطى لكل ذى حق حقه.

● المقصود: أن تمتدح من يستحق المديح.

Ex. A: That was a wonderful meal. هذه وجبة رائعة.

B: Alam helped me with all of the cooking. I must give credit where credit is due.

علام ساعدنى فى الطهى كله ، لابد أن أعطى لكل ذى حق حقه.

10- Give someone a dose of his own medicine.

- يؤذى شخصاً بنفس طريقته / يسقى شخصاً مما سقاه.

Ex. Khaled is always so rude to everyone, I wish someone would give him a dose of his own medicine.

دائماً يعامل خالد الآخرين بخشونة، أتمنى أن يعامله شخص بنفس طريقته.

11- Give someone an inch and he'll take a mile =

Give someone an inch and he will take a yard.

- من تعطه بوصة يطمع فى ميل / ياردة.

● المقصود: إذا كنت كريماً مع أحد فإنه يطمع فى المزيد.

Ex. Lyla made a mistake of allowing Magdy to use the office typewriter to type a personal letter. so now he uses it for all his personal typing. Give him an inch and he'll take a mile.

ارتكبت ليلى خطأ بالسماح لمجدى باستخدام الآلة الكاتبة الخاصة بالمكتب ليكتب خطاباً شخصياً ، والآن هو يستعملها لكتابة كل خطاباتة الشخصية. أعطه بوصة يأخذ ميلاً.

12- Give someone enough rope and he'll hang himself.

- اعطه حبلاً كافياً ليشنق به نفسه.

Ex. A: I think Madiha's been stealing things out of my desk. Should I tell the boss ?

أعتقد أن مديحة تسرق أشياء من مكتبي. هل يجب أن أخبر مدير المكتب؟

B: No, give her enough rope and she'll hang herself, she'll steal something important, the boss will find out for himself.

لا، أعطها حبلًا كافيًا لتشنق نفسها، سوف تسرق شيئاً مهماً ويكتشف المدير بنفسه.

13- Give someone the benefit of the doubt.

- يفترض صدقه رغم شكه.

Ex. A: I'm sorry I haven't done my homework; my grandmother died last week and I was too busy going to the funeral.

أسف لأنني لم أقم بواجباتي المدرسية لأن جدتي توفيت الأسبوع الماضي وكنت مشغولاً بالذهاب للجنائز.

B: Your excuse sounds dubious, but I'll give you the benefit of the doubt.
عذرک يبدو مشكوكاً فيه ولكنى سأفترض صدقه.

14- Give the devil his due.

- أعط للشيطان حقه.

Ex. Arthur is a hateful person, but to give the devil his due, he is extremely intelligent.

إن آرثر شخص كرهه ولكن، من باب إعطاء الشيطان حقه، فهو ذكى للغاية.

15- Give the shirt off one's back.

- يعطى حتى ملابسه التي عليه.

● المقصود: أن يكون الشخص كريماً جداً ويعطى أى شيء يطلب منه حتى لو كانت ملابسه التي يرتديها.

Ex. You can always count on Mazen when you're in trouble; he'd give you the shirt off his back. تستطيع دائماً أن تعتمد على مازن عندما تكون فى مشكلة فهو سيعطيك حتى ملابسه التي يرتديها.

16- Give us the tools, and we will finish the job.

- اعطنا الأداة وسنتهى المهمة.

● المقصود: الرد على شخص يطلب منك أداء مهمة دون تقديم الأدوات المناسبة.

Ex. How am I supposed to wash the upstairs windows without a ladder ? Give us the tools, and we will finish a job.

كيف من المفترض لى أن أغسل النوافذ أعلى السلم دون استعمال سلم ؟ إعطنى الأداة وسأنهى المهمة.

17- Go from bad to worse. - من سيئ إلى أسوأ.

18- Go like the wind. - يذهب/ يجرى كالريح - سريع جداً.

Ex. The racehorse went like the wind, beating its nearest opponent by several lengths.

حصان السباق جرى كالريح فهزم أقرب منافس بعدة أمتار.

19- Go over something with a fine - tooth comb =

Go through something with a fire-tooth comb. - يمشط شيئاً.

● المقصود: اختبار شىء جيداً.

Ex. The detective went over the apartment with a fine - tooth comb, but he was unable to find any of the burglar's fingerprint.

مشط المخبر الخاص (المحقق) الشقة ولكنه لم يستطع العثور على بصمات.

20- God helps them that help themselves =

God helps those who help themselves.

- الله يساعد من يساعدون أنفسهم.

Ex. If you want a better education, start studying. God helps those who help themselves.

إذا كنت تريد تعليمًا أفضل ، إبدأ بالدراسة الجادة ، الله يساعد من يساعد نفسه.

21- Going to hell in a handbasket. - يتدهور بسرعة.

(يذهب للنار معبأ فى سلة يد).

Ex. With all the banks closing and business going bankrupt, the economy is going to hell in a handbasket.

مع إغلاق كل البنوك وإفلاس الأعمال التجارية فإن الاقتصاد يتدهور سريعاً.

22- Gone (before) but not forgotten. - رحل ولكنه مذكور.

Ex. Osama was gone, but certainly not forgotten, his wife and children thought of him everyday.

رحل أسامة ولكن بالتأكيد هو مذكور ، فزوجته وأولاده يفكرون فيه كل يوم .

23- Good fences make good neighbors.

- الحدود بين الجدران تحافظ على العلاقات جيدة.

Ex. My mother warned me against spending all my time with my best friend "Good fences make good neighbors" she said.

حذرتنى أمى من قضاء كل وقتى مع صديقى، فقالت: "الحواجز بين الجدران تحافظ على العلاقات جيدة".

24- Good men are scarce = A good man is hard to find.

- الرجال الحقيقيون نادرون.

25- Good riddance to bad rubbish ! - تخلصنا من الزبالة.

● المقصود: يقال هذا المثل عندما نسمع أن شخصاً أو شيئاً سيئاً قد تم التخلص منه .

Ex. A: Fred moved out of town, I guess I won't be seeing him any-more.
انتقل فريد من المدينة، أظن أننا لن نراه مرة أخرى .

B: Good riddance to bad rubbish !
تخلص جيد من الزبالة .

26- Good seed make a good crop.

- البذور الجيدة تصنع محصولاً جيداً.

27- Government have long arms. = King have long arms.

- للحكومات أذرع طويلة = للملوك أذرع طويلة.

● المقصود: أن من فى السلطة يؤذى من يعارضه .

Ex. After his attempt to assassinate the king, the prince sailed to a distant country, "Kings have long arms"

بعد محاولته قتل الملك، نفى الأمير لبلد نائية، "للملوك أذرع طويلة"

28- Great minds thinks alike =

Great minds run in the same gutters.

- الأذكىاء يفكرون بنفس الطريقة (العقول النبيلة تعمل بنفس الطريقة).

Ex. A: If we call the office and tell them we're sick today, we could go to that ball game.

إذا اتصلنا بالمكتب وأبلغناهم أننا مرضى اليوم، يمكننا أن نذهب إلى هذه المباراة.

B: My thoughts exactly. Great minds run in the same gutters.

نفس تفكيرى ، الأذكىاء يفكرون بنفس الطريقة .

29- Great oaks from little acorns grow.

- أشجار البلوط العظيمة تنمو من براعمها الصغيرة.

(معظم النار من مستصفر الشر).

Ex. (1)A: I Don't tell lies, not even small ones. Great oaks from little acorns. لا تكذب حتى ولو أكاذيب صغيرة . فمعظم النار من مستصفر الشر .

Ex. (2) I was opening a day - care center but one little center won't be enough. كنت سأفتح مركز رعاية، ولكن مركزاً صغيراً لن يكون كافياً .

B. Great oaks from little acorns grow.

أشجار البلوط العظيمة تنمو من براعمها الصغيرة.

30- Grist for the mill. = Grist for someone's mill.

- يعود على شخص بالريح/ بالفائدة.

Ex. Vincent bases the novels he writes on his own experience, so everything that happens to him is grist for the mill.

يبنى فينست رواياته التي يكتبها على خبرته الخاصة لذا فإن كل شيء يحدث له يفيد.



1- Half a loaf is better than none. - نصف رغيف أفضل من لا شيء .

● المقصود: الحصول على شيء مما تحتاجه أفضل من لا شيء .

Ex. A: How did your court case go ? ماذا حدث فى قضيتك ؟

B: Not good. I asked for \$ 500 and the judge awarded me \$ 200.

ليس جيداً . لقد طلبت ٥٠٠ دولار ، وحكم لى القاضى بمبلغ ٢٠٠ دولار .